世界童话故事
绘本典藏
水孩子
〔英〕查尔斯·金斯利 / 著　徐　慧 / 编绘
全国百佳图书出版单位
百佳
中国时代经济出版社

世界童话故事
绘本典藏

水孩子

SHUI HAI ZI

〔英〕查尔斯·金斯利／著　徐　慧／编绘

中国时代经济出版社

图书在版编目(CIP)数据

水孩子／（英）查尔斯·金斯利(Kingsley,C.）著；徐慧 编绘.
—北京：中国时代经济出版社，2011.1
（世界童话故事绘本典藏）
ISBN 978-7-5119-0526-0
Ⅰ.①水… Ⅱ.①查…②徐… Ⅲ.①图书故事-中国-当代
Ⅳ.① I 287.8
中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第242287号

书　　名：水孩子
出 版 人：宋灵恩
作　　者：（英）查尔斯·金斯利(Kingsley,C.）著；徐慧 编绘.
出版发行：中国时代经济出版社
社　　址：北京市西城区车公庄大街乙5号鸿儒大厦B座
邮政编码：100044
发行热线：(010)68320825　68320484
传　　真：(010)68320634
邮购热线：(010)88361317
网　　址：www.cmepub.com.cn
电子邮箱：zgsdjj@hotmail.com
经　　销：各地新华书店
印　　刷：北京市鑫海达印刷有限公司
开　　本：880×1230　1/24
字　　数：30千字
印　　张：2
版　　次：2011年1月第1版
印　　次：2011年1月第1次印刷
书　　号：ISBN 978-7-5119-0526-0
定　　价：9.00元

本书如有破损、缺页、装订错误，请与本社发行部联系更换
版权所有　侵权必究

tāng mǔ shì gè sǎo yān cōng de hái zi
汤姆是个扫烟囱的孩子，
tā de shī fu gé lín mǔ shì gè jiǔ guǐ tā
他的师傅格林姆是个酒鬼，他
zǒng shì nüè dài zé dǎ tāng mǔ
总是虐待责打汤姆。

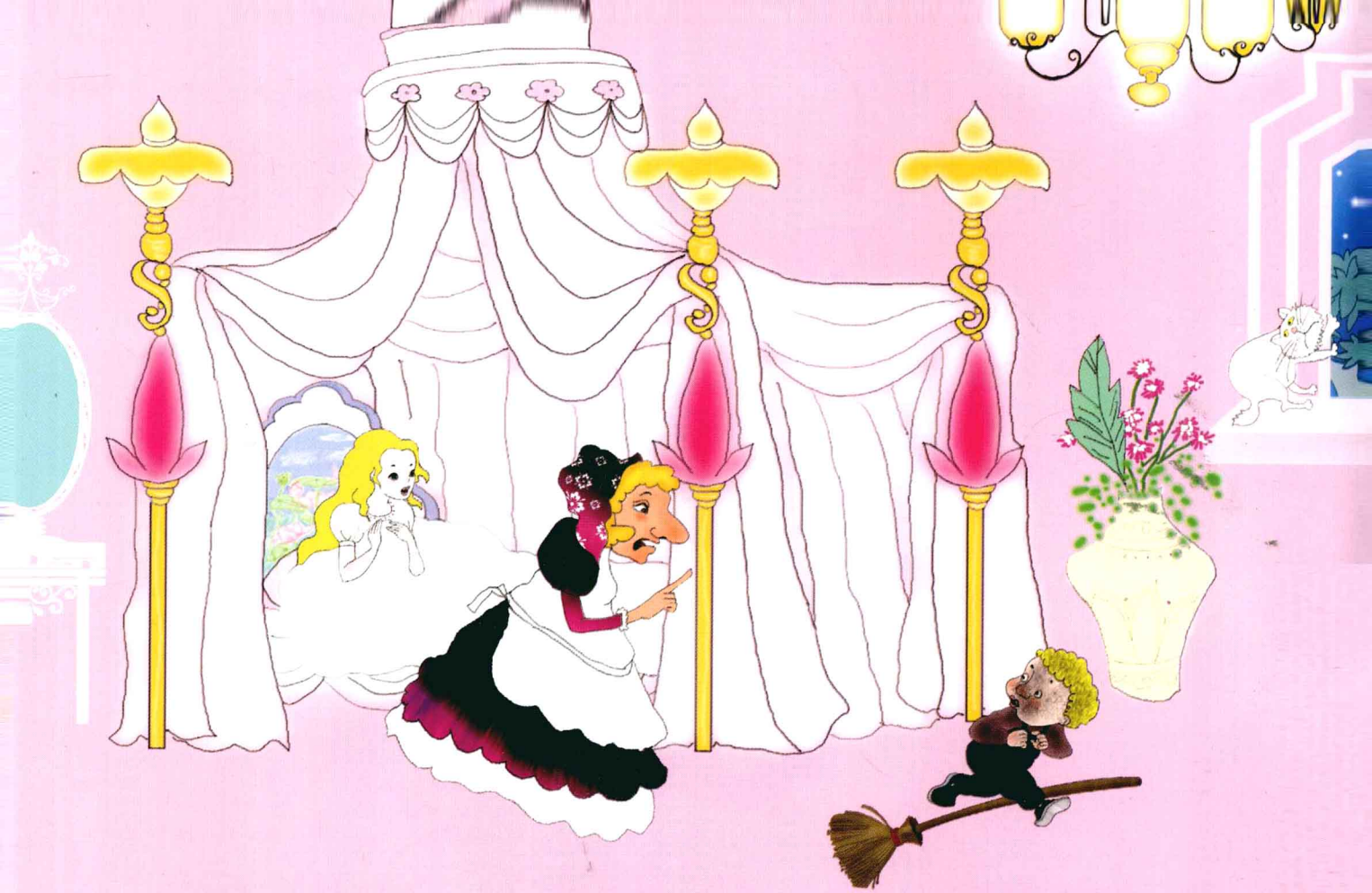
zhè tiān yí dà zǎo gé lín mǔ jiù bǎ tāng mǔ lǐn le qǐ lái yīn wèi
这天一大早，格林姆就把汤姆拎了起来，因为
yuē hàn jué shì qǐng tā men qù qīng sǎo yān cōng zhè kě shì yì bǐ hǎo shēng yi
约翰爵士请他们去清扫烟囱，这可是一笔好生意。

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

lù shang tā men yù dào yí wèi piāo liàng de dà jiě
路上，他们遇到一位漂亮的大姐
jie tāng mǔ hé tā liáo de hěn kāi xīn
姐，汤姆和她聊的很开心。

gé lín mǔ fēi cháng dù jì tāng mǔ hé piào liàng jiě jie de kuài lè tā kāi shǐ méi yǒu lǐ yóu de
格林姆非常妒忌汤姆和漂亮姐姐的快乐，他开始没有理由地
ōu dǎ tāng mǔ zhè ràng nà wèi piào liàng jiě jie fēi cháng fèn nù nǐ huì wèi zì jǐ de xíng wèi fù
殴打汤姆，这让那位漂亮姐姐非常愤怒："你会为自己的行为付
chū dài jià de rán hòu tā jiù tū rán xiāo shī bú jiàn le gé lín mǔ hé tāng mǔ dōu jīng qí
出代价的！"然后，她就突然消失不见了。格林姆和汤姆都惊奇
bù yǐ
不已。

yuē hàn jué shì jiā de guǎn jiā jiē dài le tāng mǔ shī tú
约翰爵士家的管家接待了汤姆师徒
liǎ tā fēi cháng ào màn de fēn fù tāng mǔ xū yào zhù yì de shì
俩，他非常傲慢地吩咐汤姆需要注意的事
xiàng gé lín mǔ xǐ ěr gōng tīng bìng bù shí de yā dī shēng yīn
项，格林姆洗耳恭听，并不时地压低声音
wèn tāng mǔ tīng míng bái le ma nǐ zhè gè xiǎo tǎo fàn de
问汤姆："听明白了吗？你这个小讨饭的！"



tiān yǐ jīng hěn hēi le tāng mǔ yán zhe yān cōng xià dào yí gè fáng jiān tā jīng dòng le zhè jiān
天已经很黑了，汤姆沿着烟囱下到一个房间，他惊动了这间
fáng de zhǔ rén ài lì xiǎo jiě ài lì xiǎo jiě de jiān jiào yǐn lái le tā de nǚ yòng nà gè
房的主人——艾丽小姐。艾丽小姐的尖叫引来了她的女佣，那个
nǚ yòng yòng gèng jiān ruì de shēng yīn hǎn dào lái rén a yǒu zéi a
女佣用更尖锐的声音喊道："来人啊，有贼啊！"

kě lián de tāng mǔ xià huài le tā wéi yī néng zuò de jiù shì
可怜的汤姆吓坏了，他唯一能做的就是
pīn mìng de táo pǎo
拼命地逃跑。

tāng mǔ táo guò yí piàn zhǎo zé dì zhuī gǎn tā de shēng yīn zhōng yú tīng bú dào le tā bù

汤姆逃过一片沼泽地，追赶他的声音终于听不到了。他不

zhī dào nà wèi piāo liàng de xiān nǚ yì zhí zài àn zhōng wěi suí zhe tā bǎo hù zhe tā

知道那位漂亮的仙女一直在暗中尾随着他、保护着他。

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

tāng mǔ diē diē zhuàng zhuàng de lái dào yí zuò piào liàng de cūn shè qián tā kàn dào yì qún kě ài

汤姆跌跌撞撞地来到一座漂亮的村舍前，他看到一群可爱

de hái zi zhèng zài kuài lè de wán shuǎ mǎn shēn wū hēi de tāng mǔ yǐn lái le hái zi men de kǒng jù hé

的孩子正在快乐地玩耍。满身乌黑的汤姆引来了孩子们的恐惧和

cháo xiào yǒu wèi lǎo nǎi nai cóng wū lǐ pǎo chū lái zhè shì tāng mǔ kàn dào de zuì zuì cí xiáng de lǎo

嘲笑，有位老奶奶从屋里跑出来，这是汤姆看到的最最慈祥的老

nǎi nai

奶奶。

lǎo nǎi nai duì tāng mǔ de zāo yù hěn tóng qíng tā zhǔ fù tāng mǔ hǎo hǎo xiū xī tā xiǎng tāng
老奶奶对汤姆的遭遇很同情，她嘱咐汤姆好好休息。她想汤
mǔ zhè me lèi le yí dìng huì hěn kuài jìn rù mèng xiāng de
姆这么累了，一定会很快进入梦乡的。

rán ér tāng mǔ bìng méi yǒu shuì zháo yí gè shēng yīn zài tā ěr biān bù tíng de shuō xiǎng gān jìng

然而汤姆并没有睡着，一个声音在他耳边不停地说："想干净

de rén huì biàn gān jìng

的人会变干净。"

jiù zài bàn mèng bàn xǐng zhī jiān tāng mǔ zǒu chū cūn shè lái dào yì tiáo qīng chè de xiǎo hé biān

就在半梦半醒之间，汤姆走出村舍，来到一条清澈的小河边。

zhè shí nà gè měi lì de xiān nǚ yǐ jīng bǐ tā xiān yí bù lái dào le hé biān

这时，那个美丽的仙女已经比他先一步来到了河边。

tāng mǔ jìn rù shuǐ zhōng tā hěn kuài jiù jìn
汤姆进入水中，他很快就进
rù yí gè qí miào de mèng jìng zhè shì tā zhè bèi
入一个奇妙的梦境，这是他这辈
zi zuì ān jìng zuì xǐ yuè zuì shū shì zuì kuài lè
子最安静、最喜悦、最舒适、最快乐
de shuì mián le yuán yīn hěn jiǎn dān xiān nǚ men
的睡眠了——原因很简单，仙女们
shǐ tā shuì zháo bìng bǎ tā dài zǒu le
使他睡着，并把他带走了。

zài shuō yuē hàn jué shì tā fā xiàn tāng mǔ shì bèi yuān wǎng de gǎn dào hěn bào qiàn tā jué dìng

再说约翰爵士，他发现汤姆是被冤枉的，感到很抱歉，他决定

bǎ tāng mǔ zhǎo huí lái

把汤姆找回来。

xiǎo liè gǒu hěn fù zé de bǎ yuē hàn jué shì dài dào le tāng mǔ xià shuǐ de xiǎo hé biān tā men

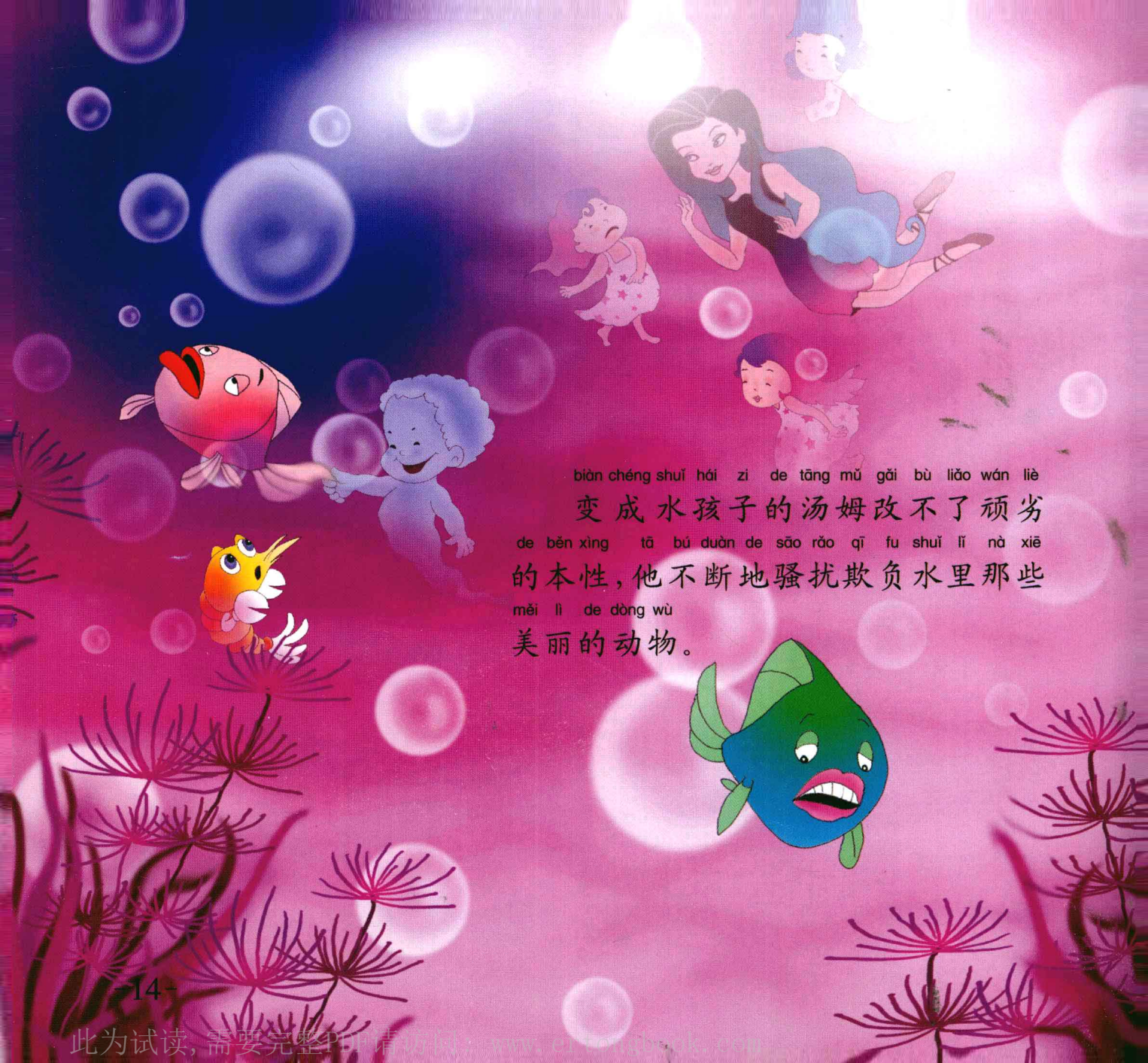
小猎狗很负责地把约翰爵士带到了汤姆下水的小河边。他们

cóng hé lǐ lāo chū le tāng mǔ de shī tǐ tā men bù zhī dào zhēn zhèng de tāng mǔ yǐ jīng bèi xiān nǚ

从河里捞出了汤姆的尸体。他们不知道，真正的汤姆已经被仙女

biàn chéng le yí gè shuǐ hái zi

变成了一个水孩子。



biàn chéng shuǐ hái zi de tāng mǔ gǎi bù liǎo wán liè
变成水孩子的汤姆改不了顽劣
de běn xìng tā bú duàn de sāo rǎo qī fu shuǐ lǐ nà xiē
的本性，他不断地骚扰欺负水里那些
měi lì de dòng wù
美丽的动物。

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com